

Les corps, les tenues, les visages, le vêtement, la présence, les décors, la pose et la peau constituent la matière première des Portraits photographiques et uniformes de Charles Fréger. Immobilisés sur le lieu même de leur activité, les individus, choisis pour leur appartenance sociale, leur âge, leur rang ou leur statut, posent et s'imposent, ils font image. Ils sont eux-mêmes et quelqu'un d'autre, des personnes et des personnages, garçon et nageur ou femme et apprentie. Ils se confrontent, et nous avec, à l'image de leur corps, aux clichés par où passe l'adhésion à un groupe quand chacun endosse sa "peau sociale" : on parle alors de faire corps et d'esprit de corps, de socialisation.

Les patineuses finlandaises, les légionnaires français ou les jeunes pionniers hongrois, après tant d'autres séries, depuis 1999, de sportifs, étudiants, apprentis, engagés ou simples adhérents, et aujourd'hui les sumotoris japonais, aspirent à faire image. Charles Fréger cherche cette image en eux : comment un individu, un corps ou un visage deviennent l'incarnation d'un personnage et d'un groupe, l'effigie d'un rôle et d'une présence à la fois unique et collective. Au fil de ses séries, Charles Fréger dresse l'encyclopédie d'une présence universelle qui s'exprime, au-delà des frontières et des engagements, à travers la singularité des corps, des signes et des êtres. Il constitue une archive de la surface des corps et des rôles où, paradoxalement, chaque individu n'est jamais aussi singulier que lorsqu'il enfle l'uniforme d'une corporation. Les Portraits photographiques et uniformes de Charles Fréger construisent, année après année, d'un pays ou d'un continent à l'autre, un inventaire subjectif et poétique de notre sociale et humaine condition.

Didier Mouchel

Bodies, uniforms, faces, clothes, to which one might also add the presence of decors, poses and skins, all of which constitute the base material of Portraits photographiques et uniformes by Charles Fréger. Brought to a standstill upon the very site of their activities, each individual, chosen according to their belonging to a social group, their age, their rank, or their status, pose and impose themselves, become the image. They are themselves and someone else, individuals and characters, boy and swimmer or woman and apprentice. They confront themselves, and us too, with their body-image, so that as each individual puts on his or her "social skin," they are challenged and characterised by the clichés which evoke their belongingness to a group: one refers, as a result, to "being as one body" an "esprit de corps," of socialisation. The Finnish ice-skaters, the French Legionnaires or the young Hungarian scouts, after so many other series dating back to 1999, of sportsmen and women, students, apprentices, professionals and amateurs, and now these Japanese sumotoris in turn aspire to become an image. Charles Fréger looks for the image in each of them: how an individual, a body or a face becomes the incarnation of a character and a group, the effigy of a role and a presence which is at the same time unique and shared. With the addition of each series, Charles Fréger further draws up the encyclopedia of an universal presence which exerts itself, beyond frontiers and activities, through the individual features of bodies, signs and beings. He is documenting an archive of the surface of bodies and roles where, paradoxically, each subject is never as individual as when they put on the uniform of a collective body. Portraits photographiques et uniformes by Charles Fréger constructs, year after year, from one country or continent to the next, a subjective and poetic inventory of our social and human condition. DM.

Didier Mouchel

Körper, Uniformen, Gesichter, Kleidung, die Gegebenheit einer Szenerie, Posen und Haut sind die grundlegenden Elemente der Portraits photographiques et uniformes von Charles Fréger. Mitten in ihrer Tätigkeit zum Stillstand angehalten, gruppiert nach sozialer Zugehörigkeit, Alter, Rang oder Status werden die Menschen bei ihm zum beeindruckenden Modell – und zum Bild. Sie stehen für sich selbst und weisen doch über sich hinaus, sind zugleich Individuum und Rollenträger, Jugendlicher und Schwimmer, Frau und Lehrling. Sie konfrontieren sich und uns nicht nur mit dem Bild ihrer physischen Erscheinung, sondern auch mit den Klischees von Gruppenzugehörigkeit und Rolle. Diese, ihre „soziale Haut“, verkörpert ihr Dazugehören. Und etwas im wahrsten Sinne des Wortes zu verkörpern, das hat zu tun mit Sozialisation.

Nach einigen anderen Serien begann Charles Fréger 1999, finnische Eisläuferinnen, französische Legionäre und junge ungarische Pioniere in Serien festzuhalten. Es folgten Typologien mit Sportlern, Studenten, Lehrlingen, Berufstätigen oder Menschen in ihrer Freizeit. Nun sind es japanische Sumo-Ringer, die ihm zu Bildern gerinnen. Und in jedem von ihnen sucht Charles Fréger „das“ Bild: Wie ein Einzelner, sein Körper oder sein Gesicht eine individuelle Persönlichkeit darstellt und zugleich immer auch die Zugehörigkeit zu einer Gruppe durchscheinen läßt. Daher wirken seine Portraits immer wie ein Amalgam aus Einzigartigkeit und Allgemeingültigkeit. Mit seinen Serien erstellt Charles Fréger eine Enzyklopädie, deren allumfassende Gültigkeit über Länder und Tätigkeiten hinaus in der Eigenheit der Körper, der Zeichen und der Existenzen zum Ausdruck kommt. Er erschafft ein Oberflächen-Archiv menschlicher Verkörperungen, in dem uns paradoxerweise der Einzelne gerade dann einzigartig vorkommt, wenn er in der Uniform einer Gemeinschaft steckt. Mit seinen Portraits photographiques et uniformes erstellt Charles Fréger Jahr für Jahr, von Land zu Land und von Kontinent zu Kontinent, ein subjektives und poetisches Inventar unserer sozialen Bedingungen.

Didier Mouchel

身体、身なり、顔、服装、さらに加えれば存在感、環境、ポーズそして皮膚がシャルル・フレジェ（写真家1975年生まれ）の「ユニフォーム・ポートレート」のマチエールをなしている。それぞれの活動の場でポツンと静止しているこれらの人々は、彼らの社会的な帰属、年齢、階級や肩書きに応じて選ばれ、ポーズをとり、目立っている。彼らはイメージであるとともにイメージをなす—彼らは自分自身であると同時に他の誰かでもある—人物であると同時に役柄であり、男であると同時に泳ぎ手であり、女であると同時に見習いである。彼らはわたしたちとともに、彼らの身体のイメージや社会的な皮膚をまとうために、あるグループへ帰属する際に通る、ある紋切り型と対峙する—そこでわたしたちは「身体をつくる（=一体となる）」「身体の問題（=団結心）」といった社会化について語るのである。

フィンランドのスケート選手、フランスの外人部隊、ハンガリーの若い開拓者...1999年以来幾多のシリーズを経るたびに、スポーツ選手、学生、見習い、志願者あるいはたんなる会員そして日本の相撲取りまでもが、イメージづくりを望んでいる。シャルル・フレジェはこれらのイメージを彼らのなかに探している：どのようにして個人、身体あるいは

顔が、パーソナリティや系譜へと具現し、ある役割の像となり、ユニークであると同時に集合的でもあるような存在となるのだろうか。

このシリーズにおいてシャルル・フレジェは、境界や活動の違いを超えた、身体・記号・存在の特異性をおして、普遍的存在の百科事典をつくりだすのだ。それは身体と役割をめぐる表層のアーカイヴであるが、パラドックスは、それぞれの個人が、彼らの団体のユニフォームを着たときほど、特徴的であることはないという点にある。シャルル・フレジェの「ユニフォーム・ポートレート」は毎年毎年、国や大陸を変えながら、わたしたちの社会と人間の条件にかんする、主観的で詩的な目録を構築するのである。

Didier Mouchel